



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 5 decembrie 2022
(OR. en)

15054/22

Dosar interinstituțional:
2022/0377 (NLE)

LIMITE

POLCOM 188
WTO 224
AGRI 659
UD 258
UK 164

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord între Uniunea Europeană și Republica Federativă a Braziliei în temeiul articolului XXVIII din Acordul general pentru tarife și comerț (GATT) din 1994 referitor la modificarea concesiilor aferente tuturor contingentelor tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană



ACORD
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA FEDERATIVĂ A BRAZILIEI
ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI XXVIII DIN ACORDUL GENERAL
PENTRU TARIFE ȘI COMERȚ (GATT) DIN 1994 REFERITOR LA MODIFICAREA
CONCESIILOR AFERENTE TUTUROR CONTINGENTELOR TARIFARE
INCLUDE ÎN LISTA CLXXV A UE
CA URMARE A RETRAGERII REGATULUI UNIT DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

UNIUNEA EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Uniunea”, și

REPUBLICA FEDERATIVĂ A BRAZILIEI,

denumită în continuare „Brazilia”,

denumite în continuare, împreună, „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE negocierile care au avut loc în conformitate cu articolul XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994 în legătură cu modificarea concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniune, astfel cum au fost comunicate membrilor OMC în documentul G/SECRET/42/Add.2,

LUÂND ACT DE faptul că prezentul acord nu reprezintă un precedent pentru negocieri viitoare,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Obiective

Fără a se aduce atingere unor negocieri viitoare în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994 și numai în ceea ce privește retragerea Regatului Unit din Uniunea Europeană, obiectivul prezentului acord este să se convină asupra angajamentelor cantitative ale Uniunii care nu mai include Regatul Unit, pentru care Brazilia are drepturi de negociere sau consultare în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994.

ARTICOLUL 2

Contingente tarifare ale Uniunii care nu mai include Regatul Unit

(1) În ceea ce privește contingentele tarifare pentru care Brazilia are drepturi de negociere în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994, Brazilia și Uniunea convin asupra următoarelor volume ale angajamentelor înscrise:

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
008	Carne de animale din specia bovine, dezosată, proaspătă, refrigerată sau congelată Organe comestibile de animale din specia bovine, proaspete, refrigerate sau congelate	t	Brazilia	8 951

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
010	Carne de animale din specia bovine, congelată Organe comestibile de animale din specia bovine, congelate	t (greutate fără os)	<i>Erga omnes</i>	43 732
011	Carne de animale din specia bovine, congelată Organe comestibile de animale din specia bovine, congelate	t (greutate cu os)	<i>Erga omnes</i>	19 676
020	Carne de animale din speciile ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată	t (greutate carcasă)	Altele	200
020	Carne de animale din speciile ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată	t (greutate carcasă)	<i>Erga omnes</i>	178
021	Organe comestibile de animale din specia bovine, congelate	t	Altele	800
022	Carcase de pui, proaspete, refrigerate sau congelate	t	<i>Erga omnes</i>	4 054
024	Bucăți de carne de pui, proaspete, refrigerate sau congelate	t	<i>Erga omnes</i>	8 253
025	Bucăți de carne de cocoș sau de găină, congelate, dezosate	t	<i>Erga omnes</i>	2 427
026	Bucăți de carne de cocoș sau de găină, congelate	t	Brazilia	8 879
026	Bucăți de carne de cocoș sau de găină, congelate	t	<i>Erga omnes</i>	13 471
027	Carne de curcan, proaspătă, refrigerată sau congelată	t	<i>Erga omnes</i>	1 781
028	Bucăți de carne de curcan, congelate	t	Brazilia	2 885
028	Bucăți de carne de curcan, congelate	t	<i>Erga omnes</i>	4 253

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
029	Carne de pasăre, sărată	t	Brazilia	124 497
053	Rădăcini de manioc (Casava) altele decât peletele din făină și griș Rădăcini de arorut și de salep și rădăcini și tuberculi similari, cu conținut ridicat de fecule	t	Alți membri ai OMC, cu excepția Thailandei, a Chinei și a Indoneziei	124 552
057	Portocale dulci, proaspete	t	<i>Erga omnes</i>	20 000
060	Struguri de masă proaspeți, de la 21 iulie la 31 octombrie	t	<i>Erga omnes</i>	885
071	Porumb	t	<i>Erga omnes</i>	276 440
088	Preparate din carne de curcan	t	Brazilia	91 767
089	Produse din carne de pasăre, nefierate, care conțin carne sau organe de păsări de curte în proporție de minimum 57 % din greutate	t	Brazilia	13 800
090	Carne de pui gătită	t	Brazilia	37 453
091	Produse din carne de pasăre care conțin carne sau organe comestibile de păsări de curte în proporție de minimum 25 % din greutate, dar sub 57 % din greutate	t	Brazilia	59 343
092	Produse din carne de pasăre care conțin carne sau organe comestibile de păsări de curte în proporție de mai puțin de 25 % din greutate	t	Brazilia	295
098	Zahăr de trestie, brut, destinat rafinării	t	Brazilia	341 553
098	Zahăr de trestie, brut, destinat rafinării	t	<i>Erga omnes</i>	341 460

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
103	Ciocolată	t	<i>Erga omnes</i>	81
108	Ananas, citrice, pere, caise, cireșe, piersici și căpșuni, conservate	t	<i>Erga omnes</i>	2 820
109	Suc de portocale, congelat, cu o densitate de maximum 1,33 g/cm ³ la 20 °C	t	<i>Erga omnes</i>	1 500
110	Sucuri de fructe	t	<i>Erga omnes</i>	6 551
013	Placaj de conifere, fără adaos de alte materiale: — ale cărui fețe sunt prelucrate doar prin decojire, cu o grosime mai mare de 8,5 mm, sau — ale cărui fețe șlefuite au o grosime de peste 18,5 mm	metru cub	<i>Erga omnes</i>	448 500

(2) În ceea ce privește contingentele tarifare pentru care Brazilia are drepturi de consultare în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994, Brazilia este mulțumită cu următoarele volume ale angajamentelor înscrise:

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
046	Usturoi	t	Altele	3 711
061	Mere proaspete, de la 1 aprilie la 31 iulie	t	<i>Erga omnes</i>	666
068	Grâu comun (de calitate medie sau scăzută)	t	Altele	2 285 665

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
068	Grâu comun (de calitate medie sau scăzută)	t	<i>Erga omnes</i>	129 577
075	Orez decorticat (orez cargo sau orez brun)	t	<i>Erga omnes</i>	1 416
076	Orez semialbit sau albit	t	<i>Erga omnes</i>	45 272
077	Orez semialbit sau albit	t	Altele	7 779
078	Orez semialbit sau albit	t	<i>Erga omnes</i>	22 442
079	Brizură de orez, destinate fabricării unor produse din industria alimentară de la subpoziția 1901 10 00	t	<i>Erga omnes</i>	1 000
080	Brizură de orez	t	<i>Erga omnes</i>	28 360
081	Brizură de orez	t	<i>Erga omnes</i>	93 709
102	Produse de cofetărie	t	<i>Erga omnes</i>	2 245
112	Preparate alimentare	t	<i>Erga omnes</i>	783
119	Preparate constituite dintr-un amestec de radică de malț și reziduuri care provin din cernerea orzului înaintea malțificării (inclusiv eventualele boabe adventive), precum și de reziduuri care provin din curățarea boabelor de orz după malțificare, care au un conținut de proteine de minimum 12,5 % din greutate Preparate constituite dintr-un amestec de radică de malț și reziduuri care provin din cernerea orzului înaintea malțificării (inclusiv eventualele boabe adventive), precum și de reziduuri care provin din curățarea boabelor de orz după malțificare, care au un conținut de proteine de minimum 12,5 % din greutate și un conținut de amidon de maximum 28 % din greutate	t	<i>Erga omnes</i>	20 000

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
120	<p>Preparate constituite dintr-un amestec de radică de malț și reziduuri care provin din cernerea orzului înainte de malțificarea (inclusiv eventualele boabe adventive), precum și de reziduuri care provin din curățarea boabelor de orz după malțificare, care au un conținut de proteine de minimum 15,5 % din greutate</p> <p>Preparate constituite dintr-un amestec de radică de malț și reziduuri care provin din cernerea orzului înainte de malțificarea (inclusiv eventualele boabe adventive), precum și de reziduuri care provin din curățarea boabelor de orz după malțificare, care au un conținut de proteine de minimum 15,5 % din greutate și un conținut de amidon de maximum 23 % din greutate</p>	t	<i>Erga omnes</i>	100 000
121	<p>Alte preparate de tipul celor folosite în hrana animalelor:</p> <p>Care nu conțin produse lactate sau cu un conținut de produse lactate sub 10 % din greutate</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 800
122	<p>Alte preparate de tipul celor folosite în hrana animalelor:</p> <p>Care nu conțin produse lactate sau cu un conținut de produse lactate sub 10 % din greutate</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 700

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea care nu mai include Regatul Unit
001	Ton (din genul <i>Thunnus</i>) și pești din genul <i>Euthynnus</i>	t	<i>Erga omnes</i>	17 221
016	Ferosiliciu	t	<i>Erga omnes</i>	12 600
017	Ferosiliciu-mangan	t	<i>Erga omnes</i>	18 550
018	Ferocrom care conține, în greutate, maximum 0,10 % carbon și peste 30 %, dar maximum 90 % crom	t	<i>Erga omnes</i>	2 804

(3) În ceea ce privește contingentele tarifare enumerate la alineatul (1), Uniunea va recunoaște drepturile de negociere inițiale ale Braziliei.

(4) În ceea ce privește contingentul tarifar 011 (carne de animale din specia bovine, congelată; organe comestibile de animale din specia bovine, congelate), Brazilia și Uniunea convin asupra următoarei modificări a angajamentelor înscrise, pentru a facilita utilizarea contingentului tarifar: partea *ad valorem* a taxei aplicabile contingentului va fi limitată la 15 %, în loc de 20 %, cât este în prezent.

(5) În ceea ce privește alocarea specifică fiecărei țări care se aplică Braziliei pentru contingentul tarifar 098 (zahăr de trestie, brut, destinat rafinării), în pofida ratei consolidate aplicabile în cadrul contingentului, de 98 EUR/tonă, și cu condiția să fie disponibile cantitățile relevante în perioada de aplicare a contingentului tarifar aflată în curs la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, Uniunea va aplica în mod autonom:

- (a) în anul intrării în vigoare a acordului (anul 1), o rată în cadrul contingentului de maximum 11 EUR/tonă pentru un volum de 5 963 de tone;
- (b) în anul 2, o rată în cadrul contingentului de maximum 11 EUR/tonă pentru un volum de 4 472 de tone și o rată în cadrul contingentului de maximum 54 EUR/tonă pentru un volum suplimentar de 5 963 de tone.

În cazul în care cantitățile relevante nu sunt disponibile în întregime în perioada de aplicare a contingentului tarifar aflată în curs la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, Uniunea va aplica litera (a) începând din anul 2 și pentru o perioadă care corespunde cu perioada dintre intrarea în vigoare a prezentului acord și punerea în aplicare a literei (b) în anul 3.

ARTICOLUL 3

Negocierile în curs ale Uniunii în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994

(1) Părțile recunosc că Uniunea continuă să poarte negocieri și consultări cu alți membri ai OMC care au drepturi de negociere sau consultare în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994 ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniune, astfel cum le-a fost comunicat membrilor OMC.

(2) Ca urmare a respectivelor negocieri și consultări, Uniunea poate avea în vedere o modificare a cotelor și a cantităților prevăzute la articolul 2 sau a celor indicate în documentul G/SECRET/42/Add.2. În eventualitatea unei astfel de modificări în ceea ce privește un angajament anterior al Uniunii referitor la un contingent tarifar pentru care Brazilia are un drept de negociere sau consultare, Uniunea negociază sau se consultă cu Brazilia, după caz, pentru a obține un rezultat reciproc avantajos înainte de a efectua orice astfel de modificare, fără a se aduce atingere drepturilor fiecărei părți în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994.

ARTICOLUL 4

Contingente tarifare referitoare la păsările de curte 029, 088, 089, 090, 091, 092

În cazul importurilor de produse obținute de la păsări de curte în cadrul contingentelor tarifare 029, 088, 089, 090, 091, 092 deschise de Uniune în favoarea Braziliei, dovada originii care trebuie prezentată la momentul punerii în liberă circulație a produsului continuă să fie un certificat de origine eliberat în mod nediscriminatoriu de autoritățile competente din Brazilia.

ARTICOLUL 5

Aplicarea noilor volume ale contingentelor tarifare

(1) Modificările contingentelor tarifare introduse prin prezentul acord se aplică cel mai devreme de la data la care devin aplicabile modificările corespunzătoare prevăzute în acordul în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994 dintre Brazilia și Regatul Unit.

(2) Fără întârzieri nejustificate, Brazilia informează Uniunea în privința încheierii negocierilor cu Regatul Unit în temeiul articolului XXVIII din GATT din 1994.

(3) Uniunea va depune toate eforturile pentru a se coordona cu Regatul Unit în privința unui calendar pentru punerea în aplicare a modificărilor relevante referitoare la volumele contingentelor tarifare pentru păsări de curte modificate prin prezentul acord, astfel încât să se garanteze că volumul agregat al fiecărei perechi de contingente tarifare pentru păsări de curte Uniune/Regatul Unit nu va fi niciodată mai mic decât volumul existent al contingentelor tarifare ale Uniunii de dinaintea retragerii Regatului Unit din Uniune. Acest lucru nu aduce atingere niciunei viitoare recurgeri la articolul XXVIII din GATT din 1994, fie de către Uniune, fie de către Regatul Unit.

ARTICOLUL 6

Dispoziții finale

(1) Prezentul acord intră în vigoare în ziua următoare datei la care Uniunea a notificat Braziliei încheierea propriilor proceduri juridice interne necesare în acest scop.

(2) Prezenta înțelegere constituie un acord internațional între Uniune și Brazilia, inclusiv în sensul articolului XXVIII alineatul (3) literele (a) și (b) din GATT din 1994.

(3) Presentul acord se întocmește în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

ÎNCHEIAT la ..., la data de ... anul ...

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Republica Federativă a Braziliei